

la rivière rouge

La Rivière Rouge, c'est l'autoroute des premiers explorateurs des Plaines de l'Ouest, une rivière boueuse, serpentant dans la ville des vents et des grands froids. Les Cris disaient "Win nipee" pour décrire un lac aux eaux troubles situé à 40 milles au nord de la ville. Rivière innocente en apparence, mais gonflée au printemps. Tant et si tant...qu'il a fallu \$60 millions en ouvrages réparateurs, pour réparer ses excès qui ont pour noms crues. Les gratte-ciel de "Win nipee" ne se mirent pas dans la Rouge, comme si la rivière en avait honte.

Mais elle permet aux arbres des villas de lécher son eau. Les hérons, les canards sauvages savent que par-delà les rives de la Rouge, il y a l'or des champs de blé. Ici tout souffle de l'Ouest: le vent, les nuages, l'eau. Cette rivière est si "croche" que, dans ses sinuosités, le vent perd son souffle. La rivière Rouge devient des parties de lacs rouges. L'ocre donne à la faule des goélands des airs sanguinaires. Il y a 200 millions d'années peut-être, ici devait être un désert! Comme un restant du déluge, la rivière Rouge s'est taillée un passage dans cette vallée fertile, le passage des Moïse qui sont allés à la Terre promise de l'Ouest.

(Claude Tessier)



pour LE SOLEIL 76 d'après une photo de Claude Tessier



Nouvelle formule de vacances noliprix



Il vous est maintenant possible de prendre un vol régulier d'Air Canada jusqu'à l'une des nombreuses destinations offertes par Fiesta, et payer le même prix que pour un vol noisise.

Et mieux encore, pour couronner cette nouvelle formule de voyages noliprix, Air Canada et Fiesta vous offrent des départs chaque samedi de Montréal.

C'est une chance inouïe pour vous: la qualité et la variété de Fiesta et le service incomparable d'Air Canada au prix d'un voyage "organisé" (noisise).

Vos vacances commencent à partir du moment où vous arrivez à l'aéroport. Dirigez-vous vers l'un des comptoirs spéciaux "Air Canada/Fiesta". Les représentants de Fiesta seront là pour vous accueillir, vous aider à enregistrer vos bagages et vous préparer pour l'envolée.

2, Place Québec, Québec
 1320, avenue Maguire, Québec
 Place Fleur de Lys, Québec
 363 est, rue Racine, Chicoutimi
 Plaza Alma, Alma
 Centre Les Rivières, Trois-Rivières
 Centre Manicouagan, Hauteville
 Place Jacques-Cartier, Gaspé
 2300 boul. Dionne o., St-Georges, Beauce

529-8981
 527-3454
 522-7113
 549-8874
 668-7951
 379-1982
 589-9885
 368-1145
 228-7070

Permis provincial No 75-01-50114

DEMANDE D'INFORMATIONS

Je désirerais recevoir tous les renseignements concernant ces voyages.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ TEL.: _____

Date projetée du voyage _____

Retourner à: Voyages Michel Inc.
 675, Marguerite-Bourgeoys
 Québec G1S 3V8

FIESTA

Barbade

Appartement Welcome Inn
 1 semaine **\$449**
 2 semaines **\$499**
 Studio climatisé, sur la plage, sans repas.

Hôtel Paradise Beach
 1 semaine **\$449**
 2 semaines **\$599**
 Hôtel de catégorie supérieure situé sur la plage. Tous les petits déjeuners sont inclus.

Jamaïque

Turtle Beach Towers
 1 semaine **\$379**
 2 semaines **\$419**
 Studio climatisé sur la plage à Ochos Rios.

Shaw Park Beach Hôtel
 1 semaine **\$399**
 2 semaines **\$549**
 Hôtel de luxe sur la plage situé à Ocho Rios, les petits déjeuners sont inclus.

Freeport

BAHAMAS PRINCESS TOWER
 1 semaine **\$299**
 2 semaines **\$409**
 Hôtel situé près du Bazar International. Deux terrains de golf à proximité. Les petits déjeuners sont inclus.

LUCAYAN HARBOR INN
 1 semaine **\$319**
 2 semaines **\$459**
 Chambres climatisées arrangées en villas, situées à la Marina. 2 repas par jour inclus.

Nassau

NASSAU BEACH HOTEL
 1 semaine **\$339**
 2 semaines **\$459**
 Hôtel de luxe sur plage, les petits déjeuners sont inclus.

SOUTH OCEAN BEACH HOTEL
 1 semaine **\$299**
 2 semaines **\$399**
 Hôtel offrant une grande variété de sports: golf, tennis, plongée sous-marine, pêche.

Départ tous les samedis du 18 décembre au 23 avril 1977. Les prix mentionnés sont basés sur l'occupation double au tarif des départs hors saison. Les prix comprennent: vol régulier aller-retour - transferts et manutention des bagages - logement pour 7 ou 14 nuits - les repas mentionnés - sac de plage - service d'un représentant Fiesta pendant l'envolée et à destination.

DEPARTS DE NOEL: 18 - 22 - 25 DECEMBRE - AVEZ-VOUS RESERVE?





Le hall d'entrée de la galerie d'art de Winnipeg.

Les musées de l'Ouest canadien:

Texte et photos
Claude TESSIER

Les touristes peuvent se sentir las des musées, comme Lamartine en 1835. Pourtant, pour les voyageurs de l'Est du Canada arrivant dans les Prairies, c'est la découverte d'un certain nombre de musées intéressants et de galeries d'art. Leur nombre d'abord, surtout dans la région de Winnipeg, et leur qualité, comme le Musée de l'homme et de la nature de Winnipeg, et le musée provincial de l'Alberta à Edmonton.

La Galerie d'art de Winnipeg reflète le dynamisme du milieu. Elle a présenté aux citoyens, en août, une exposition sur le Winnipeg de 1983.

Parce que dans sept ans, la plupart des citoyens de Winnipeg seront encore dans la ville, parce qu'ils ne peuvent en stopper la croissance, la Galerie d'art a monté, avec la collaboration des administrateurs municipaux, une série d'exhibits qui traduisent les craintes

du milieu, ses aspirations, ses espoirs. L'exposition a permis aux dirigeants municipaux et aux entrepreneurs de mieux connaître les besoins des citoyens.

Dans l'Ouest canadien, un très grand nombre de musées sentent encore le plâtre humide. Ils sont tous jeunes. Ils ont poussé comme des champignons au cours des dernières années, le prétexte étant le centenaire de la Confédération ou l'anniversaire de la ville. Ils respirent le neuf et ils sont imprégnés des courants audio-visuels qui caractérisent les communications, aujourd'hui.

Dans la seule région de Winnipeg, on relève une quarantaine de musées, grands et petits: musées agricoles, musées des soeurs, musée de la poupée, musée des batteurs de Pembina, musée minéralogique, musée spécialisé comme celui d'Yvan Franko à la mémoire du célèbre poète et écrivain ukrainien, etc.

Un musée vivant

Intégré à un complexe civique et à un

planétarium, le musée de l'homme et de la nature du Manitoba est certainement le plus intéressant. Il met l'accent, comme les Anglo-Saxons savent le faire, sur la nature et l'environnement de l'homme. C'est ce genre de musée qui manque en certains endroits du Québec pour comprendre le milieu physique dans lequel nous évoluons.

Celui de Winnipeg aborde des questions aussi vastes et aussi profondes que le temps, l'espace, l'homme, la nature, la vie, la mort. On nous fait reculer quatre millions d'années dans le temps sans perdre de vue la plate-forme locale, le Manitoba. Pour le citoyen, c'est une forme intéressante d'actualiser la préhistoire. Pour le visiteur étranger, c'est une approche moins stérilisante.

Le musée provincial de Edmonton a adopté à peu près la même approche avec un peu moins de raffinement cependant. On a mis l'accent ici sur des choses plus récentes, celles de nos pères et de nos grands-pères. L'histoire est presque

(Suite à la page suivante)



Les musées des Prairies font beaucoup de place aux Amérindiens.

Il n'y a qu'un seul
OCEANIC
39,241 tonnes

Aucun autre bateau ne peut vous offrir le luxe de ses
Croisières hivernales de qualité
vers les Antilles

Vous découvrirez tout le luxe dont vous rêvez pour vos vacances dès que vous embarquerez à bord, dans une atmosphère élégante qui vous rappellera celle des grands hôtels d'une époque révolue. Des installations magnifiques, comprenant la terrasse extérieure utilisable en tout temps grâce au toit escamotable Magrodome. Activités intéressantes, danse avec 4 orchestres, golf à bord et à terre. Cuisine excellente. Et service italien raffiné dans la tradition Home Lines. Cabines modernes. Toutes les cabines doubles ont deux lits du bas. Enregistrement panaméen.

8 CROISIÈRES D'HIVER AVEC DÉPART DE NEW YORK

21 DEC. - 13 JOURS - 6 PORTS - \$ 925 à \$1700
3 JAN. - 11 JOURS - 5 PORTS - \$ 725 à \$1320
14 JAN. - 10 JOURS - 4 PORTS - \$ 680 à \$1215
24 JAN. - 14 JOURS - 7 PORTS - \$ 950 à \$1730
8 FEV. - 16 JOURS - 7 PORTS - \$1140 à \$2070
24 FEV. - 15 JOURS - 6 PORTS - \$1020 à \$1865
11 MAR. - 12 JOURS - 6 PORTS - \$ 815 à \$1480
23 MAR. - 10 JOURS - 4 PORTS - \$ 680 à \$1215

Tarifs par personne, deux personnes par cabine, selon disponibilités. Tarifs pour suites sur demande.

Voyez votre agent de voyages
HOME LINES
1245 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal, Qué. 842-1441
Service d'une qualité incomparable
Home Lines et son personnel italien réputé.

VOYAGES SUNFLIGHT

CLEARWATER
Du 18 déc. au 23 avril
1 semaine à partir de \$279
2 semaines à partir de \$359
Départ tous les samedis.

ORLANDO, DISNEY WORLD
Du 24 déc. au 22 avril
1 semaine à partir de \$199
Départ tous les vendredis soir.

FREEPORT
Du 19 déc. au 17 avril
Du 24 au 15 avril
1 semaine à partir de \$239
2 semaines à partir de \$299
Départ tous les vendredis et dimanches.

JAMAÏQUE
Du 25 déc. au 16 avril
1 semaine à partir de \$379
2 semaines à partir de \$399
Départ tous les samedis.

HAÏTI
Du 24 déc. au 15 avril
1 semaine à partir de \$399
2 semaines à partir de \$539
Départ tous les vendredis, incluant deux repas par jour.

GUADELOUPE
1 semaine à partir de \$489
2 semaines à partir de \$649
Départ de Montréal le 20 décembre, les 3 et 17 janvier.
Du 31 janvier au 25 avril, tous les lundis.

BARBADE
Du 17 déc. au 17 avril
1 semaine à partir de \$329
2 semaines à partir de \$499
Départ tous les dimanches.

ACAPULCO
Du 18 déc. au 16 avril
1 semaine à partir de \$339
2 semaines à partir de \$449
Départ le samedi, de Montréal.

Ces prix comprennent: avion, transferts et hôtels. Pour certaines destinations, les prix incluent deux repas par jour. Les prix des voyages peuvent varier en fonction de la date de départ et pour cette raison ne peuvent être tous mentionnés ici. Veuillez nous consulter à ce sujet.

GRAND BAHAMAS (Adventure Tours)
Le prix comprend: avion, hôtels, transferts, plus 7 déjeuners complets et 6 soupers.
Départ tous les samedis de Montréal jusqu'au 15 décembre.
1 SEMAINE à compter de \$299

VOYAGES DU VALLON INC.
Place Ste-Foy
2452, boul. Laurier, Québec
Tél.: 653-1082
Permis provincial # 73-01-50551

Au Mexique, avec Aeromexico!

une superfête pour l'oeil, le palais et le coeur

Le Mexique a des attraits qui sauront satisfaire tous les goûts. Il y a de grands restaurants qui servent une cuisine superbe variant des spécialités locales à la fine cuisine continentale présentée dans une ambiance aussi subtile que les mets. Le Mexique est une fête pour l'oeil aussi, qui présente des paysages d'une beauté rigide comme celle de Baja California ou d'une chaleur ensoleillée comme celle des plages des stations balnéaires des côtes ou encore couronnés de neige comme les sommets du Popocatepetl. De plus, il y a des monuments historiques renommés... la splendeur des Pyramides du Soleil, la beauté baroque de Santa Prisca à Taxco, la murale colorée ornant la librairie de l'université ou encore la fontaine tout à fait unique du musée d'anthropologie. Laissez-vous entraîner à une fiesta dans des clubs de nuit bruyants, à un ballet folklorique coloré au faite des buildings qui offrent une vue panoramique splendide.

Quelles que soient vos exigences, le Mexique possède beaucoup d'attraits qui sauront vous intéresser. Partez pour le Mexique de Montréal du nouvel aéroport de Mirabel via Aeromexico, la ligne aérienne du Mexique. Commencez votre aventure mexicaine dès le départ.

Venez avec nous

ACAPULCO
à partir de 8 jours/7 nuits
\$309 par personne
2 personnes par chambre
Départ le dimanche
En vigueur le 18 avril 1976

Comprenant:
• Transport aller et retour
• Repas à bord de l'avion
• Logement pour 7 nuits dans des chambres climatisées, avec bain ou douche
• Transfert entre l'aéroport et l'hôtel, incluant la manutention des bagages
• Admission à la discothèque Boccaccio tous les soirs
• Cocktail d'accueil
• Service du représentant de Sunflight à l'arrivée
• Portefeuille et sac de plage de Sunflight

En sus: taxes canadiennes d'aéroport de \$8.
Taxes mexicaines d'embarquement de \$4.
Service d'hôtel de \$4.
Ce tarif d'excursion est sujet à l'approbation du gouvernement et peut être modifié sans préavis.

AEROMEXICO
1110 ouest, rue Sherbrooke
Bureau 1906, Montréal, Québec
Veuillez, s'il vous plaît, me faire parvenir de la documentation sur les merveilleux circuits au Mexique offerts par Aeromexico.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROVINCE _____

Voyez votre agent de voyage ou téléphonez à
AEROMEXICO
LA LIGNE AÉRIENNE DU MEXIQUE
1110 ouest, rue Sherbrooke, bureau 1906, Montréal, Québec
Pour réservations ou renseignements: (514) 861-8236

IL Y A TOUJOURS DE LA PLACE AU SOLEIL!
Voici quelques suggestions:

DESTINATIONS	7 NUITS	14 NUITS
CLEARWATER/DISNEYWORLD	\$279	\$359
ORLANDO/DISNEYWORLD	\$199	\$299
MIAMI	\$239	\$399
FREEPORT	\$239	\$299
NASSAU	\$329	\$499
JAMAÏQUE/MONTEGO BAY	\$379	\$399
CUBA	\$379	\$509
HAÏTI	\$322	\$399
ANTIGUA	\$399	\$519
GUADELOUPE	\$489	\$649
BARBADE	\$339	\$499
SAN JUAN/PORTO RICO	\$439	\$609
ACAPULCO	\$339	\$449
MEXICO MAGNIFICO: 6 nuits Mexico		\$419
1 nuit Taxco		
7 nuits Acapulco		
HAWAÏ		\$599
ILES CANARIES		\$539
CROISIÈRES: 1/5Flavia	\$409	
Seniore additionnelle à Miami	\$129	
5/5 Amerikanis	\$629	
Seniore additionnelle à San Juan	\$150	
BUENOS AIRES ET RIO DE JANEIRO		\$899

IL EST ENTENDU QUE LES PRIX SONT FIXÉS SELON LES DATES ET SAISONS DE DÉPART, INCLUANT TRANSPORT AÉRIEN DE MONTRÉAL, HÔTEL ET TRANSFERTS. CONSULTEZ NOS CONSEILLERS EN VOYAGES SANS FRAIS ADDITIONNELS!!

RESERVATIONS SANS FRAIS
québec-monde quebec travel bureau
725 EST, BOUL. CHAREST - 539-2547
FRANÇOISE DE GARE CENTRALE
Permis # 75 01 50115
MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS



Sculpture de O. Holmsten décorant l'une des façades du musée de l'Alberta et symbolisant le courage du peuple albertain.



Les musées de l'Ouest regorgent des objets usuels des pionniers.

des cours d'histoire fascinants

(Suite de la page précédente)

une page blanche dans cette province, mise à part celle des Amérindiens bien entendu.

A Winnipeg comme à Edmonton, les présentations ayant trait à la vie et aux traditions des autochtones, des Indiens, des Métis, des Inuit, sont d'une très grande richesse et d'une grande valeur. Ce sont des cours d'histoire fascinants.

Religion et fourrures

Le musée des Soeurs grises à St-Boniface est logé dans une maison de 1846. Il s'agit donc d'un des plus vieux bâtiments de la région. On y trouve beaucoup de choses sur l'histoire religieuse de la région et sur Louis Riel, un héros métis que Winnipeg a réhabilité au cours des dernières années. Riel a son monument dans les jardins du Parlement, les librairies regorgent de publications sur lui. Une très vaste conciergerie s'appelle Place Louis Riel.

A une vingtaine de milles au nord de Winnipeg se trouve Fort Garry. On peut s'y rendre en bateaux-mouches qui circulent allé-

grement sur la Rivière Rouge. Si vous êtes dans les parages en 1977, c'est à mettre sur votre programme. Fort Garry est le seul fort de pierre, datant de l'époque de la traite des fourrures, qui soit encore intact en Amérique. Il a été érigé aux environs de 1830. C'est un fort animé où les greniers sont pleins de fourrures.

Un choc...

A Edmonton, parce qu'il y a eu plusieurs forts dans l'histoire de la ville et qu'ils ont été détruits, la cité a commencé la reconstruction des lieux sur un parc de 179 acres, dans la vallée de la Saskatchewan du nord. Fort Edmonton est aussi plein d'ambiance mais cela sent un peu la "Walt Disney". La rue de 1885 est un reflet de la belle époque. Ainsi, on peut se pénétrer plus facilement de la mentalité propre à l'Ouest du Canada.

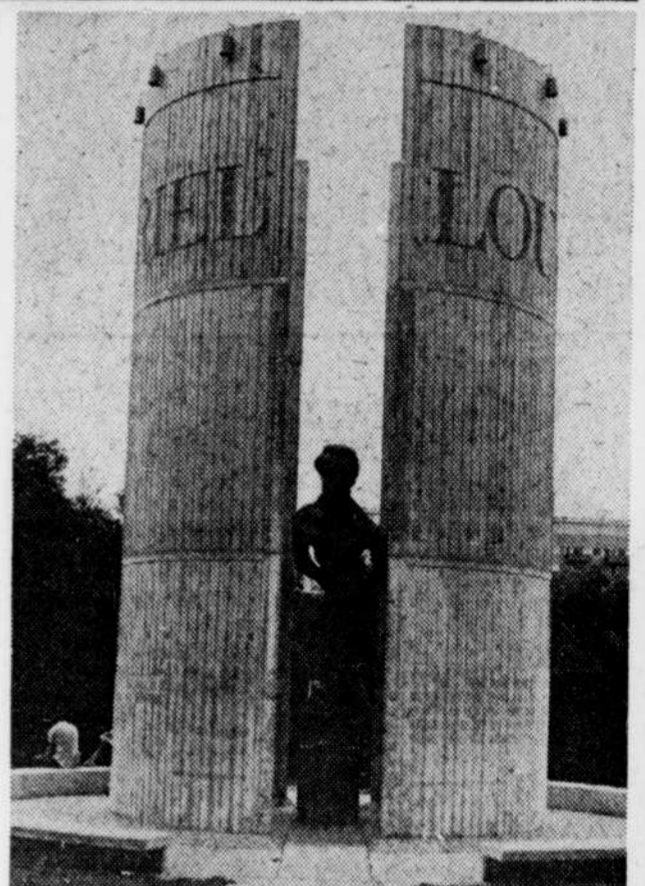
Mais le ravissement le plus grand a trait aux choses indiennes et métis. Cela conduit à un grand choc! Car à peine les portes du musée franchies, comme à Winnipeg, le visiteur se trouve plongé dans un Tiers-monde de 30,000

personnes celui des autochtones, des pauvres, des gens visiblement en trait de la vie quotidienne, et qui ne semble plus le reflet d'un long passé historique si bien décrit dans l'intérieur des musées.

On a la tentation de tirer des pierres aux responsables qui laissent tolérer une situation aussi pénible et peu conforme aux aspirations d'un peuple pourtant chargé d'un long passé historique.

Puis on se ressaisit: où sont nos musées québécois consacrés aux Amérindiens? On aurait pu penser qu'avec le projet de la Baie James, un de nos musées aurait profité de l'occasion pour leur rendre hommage, pour être plus généreux que les autres. Nos musées sont tous pareils: l'innovation suit des sentiers étroits!

Si on en juge par les musées pour mesurer le degré de perception des minorités, alors au Québec, on a du chemin à parcourir. Car dans l'Ouest, on a franchi un pas de plus.



Louis Riel dans sa coque de béton dans les jardins du parlement de Winnipeg.

COLOMBIE

AMERIQUE DU SUD
SANTA-MARTA ou CARTAGENE
OU LES DEUX ENDROITS

22 décembre au 6 janvier
PRIX à compter de \$579 par pers.*

(de Montréal) dépendant de l'option choisie.
GROUPE SPECIAL EXCLUSIF
APRES LE CARNAVAL

Départ le 21 février, retour le 8 mars.
PRIX à compter de \$579 par pers.*

(de Montréal) dépendant de l'option choisie.

Le prix comprend:
Avion aller-retour de Montréal à Barranquilla avec Nordair, les transferts, le logement en APARTHôtels de luxe et première classe, les petits déjeuners continentaux, la manutention des bagages, cocktail de bienvenue, service et taxes d'hôtels ainsi que les services d'un accompagnateur.

* Base de 4 personnes par appartement de 2 chambres à coucher. Autobus de Québec: \$25 en sus.



AU SOLEIL DURANT LE TEMPS
DES FETES

CROISIERE AUX ANTILLES A BORD DU SS OCEANIC

Départ le 21 décembre, en groupe
de Montréal - 13 jours
PRIX à compter de \$925 par pers.
dépendant de la catégorie de cabines.

Escales: Port au Prince, St-Martin, Antigua, La Barbade, St-Barthélemy et St-Thomas.

voies en liberté

• 350 Chemin Sainte-Foy, Québec / 687-5550
Permis # 75-01-500-48
• Les Galeries Montmagny / 248-5676
Permis # 75-01-505-71

Langlois

MOTEL

821 N.W. 37e AV., MIAMI
(FLORIDE) 33125

95 S. 83e ave à la sortie 37e Avenue tourné à
gauche. Hôtel opposé au Central Shopping Plaza.

TEL.: 649-3228

54 UNITES OU 70 CHAMBRES

SUITES LUXUEUSES POUR

4 à 6 personnes

15 déc. au 1er février

• 2 personnes \$17 — \$115

• 4 personnes \$22 — \$150 par

semaine, inclut cuisinette.

PISCINE en tuile

• Tables de ping-pong

• 3 tables de billard

• Jeux gratuits • Shuffleboard

• Lessiveuses et sècheuses

• Chaises longues

• Le jeune Country Club 37e Av. et

17e Rue N.W. "Green fee" 18 trous

\$3.50

• "Finger Dog Track"

• Taxi de l'aéroport au Motel \$3.00

• Ecrivez pour réservations ou dépliants.

L.-P. Langlois, propriétaire

VOYAGES LAURIER DISPOSE DE PLUSIEURS SIEGES SUR DIFFERENTES DESTINATIONS
POUR LA PERIODE DES FETES ET POUR TOUT L'HIVER.
RESERVEZ-TOT!

HAWAII CET HIVER

• Du 11 déc. au 30 avril

HONOLULU

• Départs tous les samedis de Québec

Prix à partir de \$740 par personne pour 2 semaines
(les prix varient légèrement selon la date du départ).



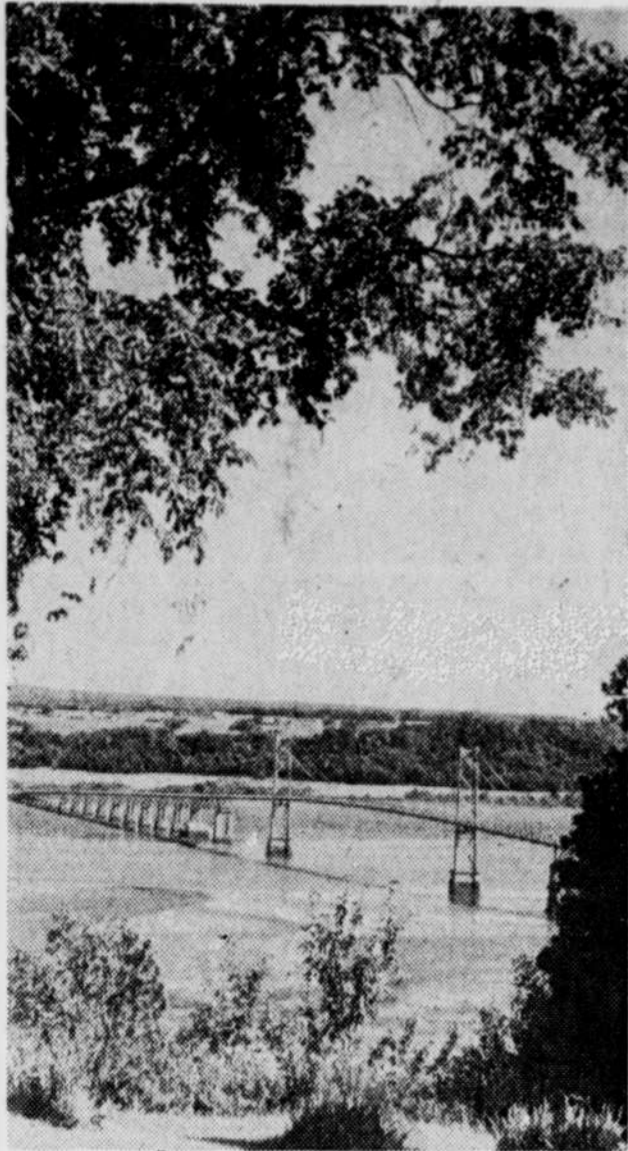
Pour tout projet
de voyage,
consultez votre
agence de
confiance,

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER
659-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Détenant du permis 7501 50036

Le prix comprend:
avion de Québec, hôtels,
transferts et taxes.

Aller du côté de Saint-Joachim...



La pont de l'île d'Orléans vu de la Maison Montmorency.

Texte et photos
Richard COTE

Généralement méconnus des résidents de la région de Québec, Saint-Joachim et Cap Tourmente ne s'en trouvent pas moins seulement à une trentaine de milles à l'est de la vieille capitale.

C'est donc dire qu'en un après-midi, les 'chauffeurs du dimanche' et leur famille pourront découvrir ce coin enchanteur de la belle province après avoir parcouru sur la côte de Beauré un itinéraire tout aussi intéressant.

Saint-Joachim et Cap Tourmente, coincés entre les Laurentides et le fleuve Saint-Laurent, sont plus qu'un coin de pays regorgeant de témoignages historiques de la Nouvelle-France, ce sont des lieux qui apportent une sensation de dépaysement qu'il est souvent difficile d'éprouver à si peu de distance de la ville.

Un petit chemin grisâtre qui se faufile entre des maisons souvent tricentenaires, des navires

qui, au sud, semblent glisser sur les champs plats, des montagnes impressionnantes qui, au nord, protègent ce triangle de terres fertiles, voilà de quoi intriguer le visiteur s'y rendant pour la première fois.

Mis au monde par Champlain en 1626, brûlé deux fois en tout ou en partie par les Anglais en 1628 et en 1759, seigneurie cédée au Petit Séminaire de Québec, Saint-Joachim a très bien survécu et est devenu au fil des ans un village agricole tranquille dont les habitants s'accommodaient facilement d'un certain éloignement de la ville.

Il faut d'ailleurs dire que la délimitation du territoire imposée à la fois par les Laurentides et le fleuve Saint-Laurent engendre un peu l'impression qu'on s'y trouve sur une île.

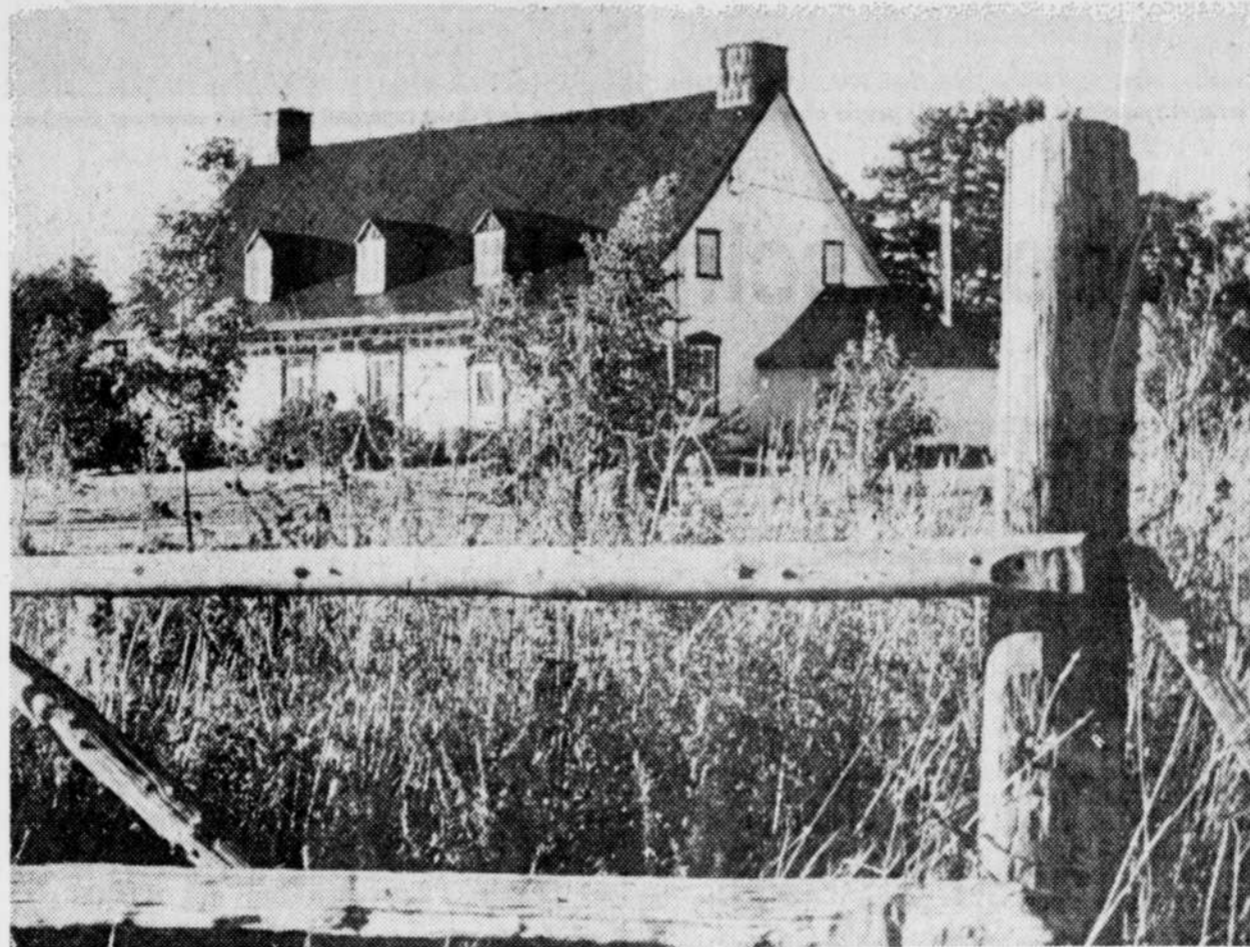
De plus, une petite route ceinture ce territoire enclos dévoilant à chaque détour un paysage renouvelé agrémenté de vieilles maisons québécoises ou de sympathiques bâtiments de ferme.

Souvent disséminées sur le parcours, ces habitations se regroupent à un moment donné autour d'une église datant de 1779 qui renferme de nombreux chefs-d'oeuvre d'artistes québécois tels les Baillargés, Pierre Emond, Louis-Thomas Berliquet, François Ranvozy et Laurent Amiot.

Malheureusement, là comme ailleurs, on a sacrifié au progrès et des spéculateurs fonciers ont commencé à dégrader le paysage en construisant des petits bungalows sans signification qui cadrent très mal dans cet environnement.

A quelques minutes de là, la Grande Ferme, propriété du Séminaire de Québec, permet de rendre plus concrètes quelques pages de notre histoire, tandis que la Petite Ferme, appartenant autrefois à ce même propriétaire, souhaite

(Suite à la page suivante)



Une vieille maison québécoise de Saint-Joachim.



HIVER 1977 Hawaii

14 nuits à compter de \$600 par pers.

Départs tous les samedis à compter du 8 janvier 1977. Incluant transport aérien de Montréal, logement pour 14 nuits, transferts, visite de ville, taxes et service à l'hôtel.

Festival Amérique du Sud

16 jours à compter de \$970 par pers.

Départs les 22 jan./5, 19, 26 fév./5, 19 mars. CARACAS, LIMA, BUENOS AIRES, RIO DE JANEIRO. Incluant transport aérien de Montréal, transferts, logement en chambre double avec petits-déjeuners continents, taxes et service aux hôtels, visites de ville avec guide.

Voyages Caravel est à votre disposition GRATUITEMENT pour l'organisation et la planification de votre voyage, qu'il s'agisse d'une Croisière, d'un séjour en Floride, aux Antilles, au Mexique, en Europe, en Orient ou dans le Pacifique Sud... VOTRE DESTINATION EST LA NOTRE.

Permis 75-01-50001
91 est, Grande-Allée, Québec 647-1454

Les voyages Paul E. Fleury

CHUTES NIAGARA MILLE-ILES

8 au 11 oct. - départ 7h30

NEW YORK

8 au 11 octobre - départ 22h00

CROISIÈRES AUX ANTILLES

ET UNE SEMAINE À PORTO-RICO

Du 14 au 28 mars 1977, départ de Québec accompagné par Voyages Fleury.

MIAMI AUX FÊTES

Départ le 24 déc. retour le 9 janvier.

VACANCES SKYLARK

- ACAPULCO
- NASSAU
- FREEPORT
- MIAMI
- LES BARBADES
- FORT LAUDERDALE
- HAWAII
- CROISIÈRES
- ESPAGNE
- PORTO-RICO

Demandez notre brochure.

Appel interurbain accepté. Pour réservations: Tél. **628-7801**

34, rue Fleury
Charlesbourg-Ouest
Qué. G2K 1C2

Permis # 75-01-50238

VOYAGES A.F. Ltée

811, 3e Av., Limoilou
529-2933

WASHINGTON \$109
7 au 11 octobre

MONTREAL ET LES OLYMPIQUES \$15
9 octobre

MONTREAL \$18
Emission TV 25 octobre

MONTAGNES BLANCHES \$65
9 au 11 octobre

Tout est compris dans ces voyages, sauf les ropas

VIENS ON VA SE REPOSER!
BON VOYAGE! DE TOUTE L'EQUIPE...

No permis: 75-01-50546

LES VOYAGES Ulysse

vous ouvrent de

NOUVEAUX HORIZONS

COLOMBIE
DU 19 DECEMBRE AU 2 JANVIER

A PARTIR DE \$796

- Incluant
- Transport aller-retour de Montréal ou Toronto, basé sur le tarif excursion
 - Transferts aéroport/hôtel et vice versa, incluant la manutention d'une valise et le pourboire
 - Logement dans une chambre climatisée à lits jumeaux, bain privé ou douche, taxe incluse
 - Petit déjeuner continental tous les jours, incluant la taxe et le pourboire
 - DINER SPECIAL la veille de Noël et du Jour de l'An

GRANDE BAHAMA

Prix à partir de \$329

Le prix du voyage comprend:

- vol aller-retour
- hôtel pour 7 nuits
- déjeuners complets
- 6 dîners complets
- transferts
- golf illimité

ACAPULCO

POUR DES PERIODES DE 7, 14 OU 21 NUITS

A PARTIR DE \$335 \$410 \$485

Le prix du voyage comprend:

- Transport aller-retour de Montréal
- Transferts de l'aéroport à l'hôtel
- Logement
- Taxes sur le logement

Vous pouvez aussi profiter d'une magnifique

CROISIÈRE DE 12 JOURS

à bord du M.S. RENAISSANCE pour aussi peu que \$785 au départ de Port Everglades, Floride, pour les destinations suivantes:

- Port-au-Prince, Haïti - Montego Bay, Jamaïque - Grand Cayman - Santa Tomas De Castilla, Guatemala - Puerto Cortes, Honduras - Cozumel, Yucatan, Mexico - Playa Del Carmen, Yucatan, Mexico.

Et retour à Port Everglades. A partir du 5 décembre.



CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY
653-7312
Permis # 75-01-50563

BUREAUX OUVERTS:
LUNDI AU MERCREDI, 9h00 à 17h30
JEUDI ET VENDREDI, 9h00 à 21h00
SAMEDI, 10h00 à 16h00

PERMIS: 75-01-50034

VOYAGE 2000

NOUS TELEPHONER
C'EST DÉJÀ VOYAGER
628-2020



VOYAGE 2000

4765, 1^{re} AVENUE
QUÉBEC 7 G1H 2T3
TÉL: (418) 628-2020



GROUPE SPECIAL

ACAPULCO

25 FEVRIER AU 12 MARS

- VOL DIRECT
- TRANSFERTS
- HOTEL EMBASSY
- PETITS DEJEUNERS
- REPRESENTANT

\$468

AUTOBUS SPECIAL
QUÉBEC - MIRABEL

NOËL EN COLOMBIE

SANTA MARTA

22 DECEMBRE AU 5 JANVIER

- VOL DIRECT "NORDAIR"
- HOTEL "IROTAMA"
- PETITS DEJEUNERS
- VISITE DE VILLE

\$699

Unitours Cuba

1 SEMAINE

\$369/\$389

COMPRENANT:

- 5 NUITS SUR LA MAGNIFIQUE PLAGE DE VARADERO
- 2 NUITS À LA HAYANE
- 3 REPAS PAR JOUR (AVEC BIÈRE MIDI ET SOIR)
- TRANSFERTS
- AVION (VOL DIRECT DE MONTRÉAL)

CLUB MEDITERRANEE

1^{re} 2^e
SEM. SEM.

- GUADELOUPE
- FORT ROYAL \$510 \$210
- CARAVELLE \$625 \$325
- MARTINIQUE
- BOUCANIER \$635 \$325
- MEXIQUE
- CANCUN \$540 \$280

- PLAN FAMILIAL SUR DEMANDE
- AU CLUB, QUAND ON A PAYE, ON EST SUR D'AVOIR TOUT PAYE!

CROISIÈRES MS RENAISSANCE

DEP. - 18 NOVEMBRE DE LOS ANGELES - 5 DECEMBRE DE MIAMI

17 JOURS/9 ESCALES
ACAPULCO - SALVADOR
BALBOA - PANAMA - CRISTOBAL - CARTHAGENE
GUATEMALA - BELIZE
PLAYA DEL CARMEN - COZUMEL

DE \$995 A \$3100

CROISIÈRE DE NOËL

DU 18 DECEMBRE AU 2 JANVIER
DEPART DE MIAMI

DE \$1145 A \$2530

LE SUD CET HIVER

PRIX MINIMUM A COMPTER DE:

1 2
SEM. SEM.

- MIAMI \$229 \$279
- NASSAU 277 369
- FREEPORT 307 339
- PUERTO RICO 369 489
- ACAPULCO 369 459
- BARBADE 369 469
- HAWAII 649

LES PRIX DES VOYAGES PEUVENT VARIER EN FONCTION DE LA DATE DE DEPART ET NE PEUVENT ETRE TOUS MENTIONNES - NOUS CONSULTER A CE SUJET.

LES VOYAGES CI-DESSUS NE SONT QUE QUELQUES EXEMPLES DES NOMBREUSES DESTINATIONS POSSIBLES POUR CET ETÉ. N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONSULTER SI CE QUE VOUS RECHERCHER N'APPARAÎT PAS DANS CETTE ANNONCE.

...par la côte de Beaupré

(Suite de la page précédente)

maintenant la bienvenue aux visiteurs de la réserve d'oies blanches du Cap Tourmente.

Amenagée par le Service canadien de la faune, cette réserve écologique sert de centre d'interprétation de la nature en vue notamment de l'observation de la migration de ces grandes oies blanches au printemps et à l'automne.

Ouvert au public du début mai à la fin d'octobre, le centre présente un diaporama, des films et des visites guidées.

La route

De la même façon qu'on ne visite pas Cap Tourmente et Saint-Joachim à la course, il ne faut pas parcourir à vive allure le trajet y menant à partir de Québec. S'il est vrai que la vitesse tue, il est encore plus vrai qu'elle tuera tout le plaisir que vous pourriez avoir en faisant cet itinéraire.

La première chose à faire est donc d'éviter de prendre cet affreux boulevard Sainte-Anne

où la multitude de fils électriques et de placards publicitaires rivalisent avec les chauffards invétérés pour détourner votre attention du paysage.

D'autre part, ce n'est un secret pour personne que le Chemin du Roy (l'avenue Royale) est étroit et sinueux lui aussi et que son pavage n'est pas toujours de la première jeunesse, mais qu'à cela ne tienne, après avoir traversé Giffard, Beauport et Villeneuve, le touriste d'occasion commencera à entrevoir un décor plus chaud et plus serein qui lui fera accepter de bon cœur ces petits inconvénients.

Au sortir de Courville, c'est la Maison Montmorency et ses jardins (propriété du ministère du Tourisme de la Chasse et de la Pêche du Québec) ainsi que le parc Montmorency d'où le point de vue sur les chutes du même nom, sur l'île d'Orléans et son pont est incomparable.

En contrebas, un autre parc routier du même ministère permet de se rendre au pied de ces chutes dont la hauteur est d'une fois et demie celle des Chutes du Niagara. L'expérience est saisissante surtout si on a oublié de se munir préalablement d'un bon imperméable.



La chute de la rivière Sainte-Anne.

Par la suite, l'Ange-Gardien, Château-Richer valent la peine qu'on y roule à 20 milles à l'heure pour avoir le temps d'admirer les vieilles maisons québécoises, les fours à pain, les caveaux à légumes ou, simplement, la verdoyante nature.

Sainte-Anne de Beaupré vous surprendra si, comme moi, vous n'y êtes pas retourné depuis votre tendre enfance alors qu'un pèlerinage annuel en cet endroit de miracles faisait partie de la tradition.

L'architecture de la Basilique n'est pas nécessairement désagréable et une promenade dans les environs vous en apprendra beaucoup sur la culture et le folklore québécois...

Une fois rendu à Beaupré, c'est presque une obligation que de revenir sur la 138 (la grand route), de gravir la côte de la Miche, de rouler moins d'un quart de mille et de tourner à gauche pour aller s'étonner devant le spectacle qu'offre la chute de la rivière Sainte-Anne.

Il en coûte un dollar de frais de passage pour l'auto et cinquante cents pour chaque occupant, mais le paysage qui s'étale sous nos yeux vaut ce déboursé.

Après cette vision qu'on peut qualifier de grandiose, on peut dire qu'il fait bon de redescendre vers Saint-Joachim et Cap Tourmente pour y retrouver le calme de ces villages étendus entre les montagnes et le fleuve.



La Maison Montmorency

Vos rabais, ça s'annonce dans **LE SOLEIL**



QUEBEC HAWAII

DIRECT

Séjour de 2 semaines
Tous les samedis
à partir du 11 déc.

Séjour 14 nuits
Hôtels ALA MOANA
HAWAIIAN REGENT
COLONY EAST

A partir de **\$786**

CIRCUIT DE 2 SEMAINES

Séjour de 7 nuits à Waikiki
4 nuits à Maui
3 nuits à Kona

A partir de **\$956**

Comprenant:

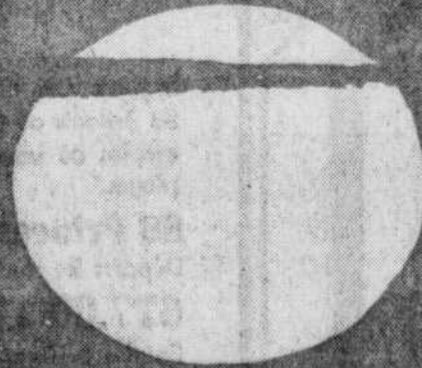
Vol d'Air Canada et CP AIR
Hébergement 14 nuits, transferts,
collier de fleurs, visite de l'île
Oahu, sac de plage, service d'un
représentant Viva



CLUB DE Voyages Genest inc.

Renseignements - Réservations
VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER
2700, boul. Laurier - 651-8108
Détenanteur du permis no 75-01-50365

VOYAGES ET SAFARIS VOTRE «GUIDE» AUTOUR DU MONDE



Voyages & Safaris a cueilli pour vous un bouquet extraordinaire d'iles de vacances dans les coins les plus exotiques de cinq continents.

Votre agent de voyages vous expliquera où aller pour voir et faire dix mille choses. Et où aller pour ne rien faire du tout.

Il vous dira où le temps et l'espace n'ont plus d'importance.

Où les jardins de fleurs exubérantes, l'ananas et le cocotier exhalent leur parfum au coucher de soleil.

Voyages & Safaris vous aidera à réussir vos prochaines vacances.

Voyages & Safaris, c'est un peu plus qu'une simple agence de voyages.

C'est votre «guide» autour du monde.

Partez...



L'industrie des chèques de voyageurs roule sur l'or

NEW YORK (AP) — Le billet de banque américain, revêtu de la signature du trésorier des Etats-Unis et du ministre des Finances, devrait être un symbole de force. Cependant, des milliers de touristes font chaque année la queue pour acheter du papier-monnaie garanti par leur seule signature et par la réputation d'une banque. Cet argent est vendu sous forme de chèques de voyageur et les banques et établissements qui les délivrent affirment que ceux-ci sont plus sûrs que l'argent du gouvernement.

L'American Express recommande instamment aux personnes qui voyagent de ne pas quitter leur pays sans ces chèques. La Citibank assure que ces chèques sont plus commodes et plus sûrs que les dollars de l'Oncle Sam, et la Barclays Bank de Londres change ces chèques contre des dollars sans aucun frais.

Depuis 1891

Les chèques de voyageur ont été inventés en 1891 pour l'American Express par Marcellus Berry, pour remplacer des lettres de crédit et des déclarations maladroites stipulant le montant qu'un voyageur était en droit de retirer d'une banque.

Depuis, les chèques de voyageur sont devenus une industrie qui se chiffre par multimilliards de dollars. Elle comporte suffisamment de risques pour décourager la plupart des concurrents, mais est extrêmement profitable à ceux qui sont capables de se faire une grande clientèle.

Les chiffres de ventes mondiales généralement cités varient entre 12 et 15 milliards de dollars par an, et cette industrie maintient un taux de croissance annuel de 12 à 15 pour cent malgré la récente récession.

Le distributeur le plus important est l'American Express qui, à elle seule, a vendu l'an dernier pour six milliards de dollars de chèques de voyageur. Elle bat à deux contre un la Bank of America et la

Citibank, (ses deux principaux concurrents américains) — et vient également en tête de ses concurrents étrangers, dont la plupart sont des banques internationales de Grande-Bretagne, du Canada, d'Australie et du Japon.

Les agents distributeurs eux-mêmes gardent le silence au sujet de leurs opérations, ce qui n'est pas surprenant lorsque les produits vendus sont presque identiques et que les sociétés doivent convaincre les acheteurs selon des stratégies de publicité et de vente.

Les agents vendeurs de ces chèques — y compris les distributeurs eux-mêmes — ainsi que des banques qui ne vendent pas leurs propres traveller chèques demandent généralement une commission et un pour cent. La Barclays Bank n'en demande aucune.

Mais cette commission est trop petite pour couvrir les frais élevés d'impression, de publicité, de manutention, de perte et de vol, ces derniers étant considérables.

Cependant, des sociétés comme l'American Express font des bénéfices en utilisant les milliards de dollars provenant de la vente des traveller chèques. Cet argent demeure disponible jusqu'à ce que les chèques aient été encaissés par les clients et amortis par la société distributrice.

Selon une banque anglaise, il s'écoule en général de six à huit semaines entre la date de délivrance des chèques et celle de leur encaissement. Lorsqu'ils ont été contresignés, les chèques sont quelquefois utilisés comme de l'argent et passent par une douzaine de mains avant de revenir à leur lieu d'origine. Le laps de temps qui s'écoule peut être alors plus important encore, à l'avantage du distributeur.

L'American Express demande instamment à ses clients de "conserver les chèques non utilisés pour servir de fonds d'urgence ou bien pour être utilisés au cours d'autres voyages", et la Citibank, sachant que les gens voyagent généralement en juillet-août, vend jusqu'à \$5,000 de chèques au mois de mai avec deux pour cent de commission, au lieu d'un pour cent habituel.

L'American Express et la Citibank, qui ont toutes deux leur siège aux Etats-Unis, bénéficient d'un autre avantage financier. Les lois d'Etat sur les biens non réclamés accordent aux distributeurs de chèques de voyageur des délais généreux.

Ainsi, ils peuvent conserver l'argent des chèques non encaissés pendant 15 ans avant de le céder à l'Etat. Comparativement, les banques doivent remettre les fonds immobiliers au bout de cinq ans, et des sociétés telles que les compagnies d'assurance doivent rendre l'argent non réclamé au bout de trois ans.

L'an dernier, l'American Express a remis à l'Etat de New York pour 1,4 million de dollars de chèques non encaissés, qu'elle avait vendus dix ans auparavant.

Mais les distributeurs déclarent que les risques qu'ils prennent sont grands. "C'est une affaire à la marge de bénéfice étroite et il faut vendre de nombreux chèques avant d'en tirer un profit. Les pertes dues aux vols ou aux contrefaçons sont en réalité très importantes", déclare l'employé d'une société. Une diminution lente et régulière du nombre de distributeurs de chèques de voyageur témoigne de quelques uns des gros revers de cette industrie.

Il y a quelques années, une banque australienne cessa ses ventes de traveller chèques (en livres sterling) après avoir subi des pertes, chiffrées en millions, que lui avaient infligées des faussaires. La Banque de Montréal cessa également, il y a quelques années, ce genre d'opérations "parce qu'ils n'en tiraient pas un profit suffisant".

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

voyages solange goulet C.P. 7504, Charlesbourg (418) 626-8966 Permis # 75-01-50058

TORONTO, NIAGARA, MILLE-ILES, AUSABLE CHASM, UPPER CANADA VILLAGE 8 ou 11 oct. (coucher à Niagara)	SITE OLYMPIQUE, MIRABEL ET VILLAGE DE SÉRAPHIN 3 oct. et 5 oct. \$20
WASHINGTON 7 ou 11 oct.	SITE OLYMPIQUE - MIRABEL 23 oct. - 31 oct. \$17
NEW YORK 8 ou 11 oct.	MONTREAL Journée de détente CARREFOUR LAVAL VISITE INDUSTRIELLE PROGRAMME DE TELEVISION THEATRE GILLES LATULIPE du lundi au vendredi incluant entrée au Théâtre des variétés. \$16
TOUR DES MONTAGNES BLANCHES du 9 au 11 oct.	SUR DEMANDE VOYAGES SPECIAUX pour clubs sociaux et Age d'or. \$8
THEATRE GILLES LATULIPE JARDIN BOTANIQUE VISITE DE RADIO CANADA 30 oct. — 20 nov. \$17	
BEAUCE 19 oct. \$8	

SUPER-AUBAINE D'OCTOBRE

MIAMI \$209⁵⁰

comprenant — AVION — HOTEL pour 7 nuits — AUTOMOBILE millage illimité pour la durée de votre séjour

VOYAGES SAMSON
225 ST-JOSEPH
LAUZON 837-4783 permis 50 251

SPECIAUX: "QUI DIT MIEUX?" HIVER 1977
LE SOLEIL A SON MEILLEUR
8 groupes avec départs organisés de Québec

17 décembre: "ACAPULCO" 2 semaines (déjeuners) Départ en soirée. Autobus Québec-Mirabel: \$25.	\$459
23 décembre: "MARTINIQUE" 2 semaines (déjeuners) Autobus Québec-Mirabel: \$25. Séjour en villa	\$539
24 décembre: "MIAMI - CASTAWAY" 2 semaines (déjeuners) Départ en soirée. Autobus Qué.-Mirabel: \$25.	\$494
31 décembre: "ACAPULCO" 2 semaines (déjeuners) Autobus Qué.-Mirabel: \$25. Départ en soirée. Séjour 6 semaines: \$206. Séjour 8 sem.: \$783. CUISINETTE DISPONIBLE: prix sur demande.	\$419
5 janvier: "SAINTE-LUCIE" 2 semaines - Halcyon D. Autobus Qué.-Mirabel: \$16. INCLUS: 28 repas.	\$559
14 janvier: "ACAPULCO" 2 semaines (déjeuners) Autobus Qué.-Mirabel: \$16. Départ en soirée. Séjour 4 semaines: \$206. Séjour de 8 sem.: \$783. CUISINETTES disponibles: prix sur demande.	\$419
11 mars: "ACAPULCO" 2 semaines (déjeuners) Autobus Qué.-Mirabel: \$16. Départ en soirée. Séjour de 4 semaines: \$206. Séjour 8 sem.: \$783. CUISINETTES DISPONIBLES: prix sur demande.	\$419
26 avril: "CANARIES" 2 semaines - deux îles Départ en soirée - Autobus Qué.-Mirabel: \$16. INCLUS: 28 repas. Accompagné par le gérant.	\$589

INCLUS DANS LES PRIX: avion (bar ouvert), transferts, hôtel, déjeuners, réceptions, sac plage et guide.
RESERVATIONS: Immédiatement avec dépôt + \$9. ass. annulation.

683-4131 VOYAGES AZUR 687-0927 BUREAU: de 9 heures à 21 heures Permis: 50036
LYÉE 925, Myrand, Ste-Foy

AEROLINEAS ARGENTINAS ET **TA SENSIO TOURS**

NOEL EN AMERIQUE DU SUD
(DU 24 DECEMBRE '76 AU 9 JANVIER '77)

Le voyage comprend:
— logement en hôtels de luxe à Caracas, Lima, Buenos Aires et Rio de Janeiro;
— petits déjeuners "continental";
— avion de Montréal aller-retour et transferts - taxes d'hôtels;
— visites de ville.

Accompagné personnellement par M. Robert Juan

VOYAGES JEAN JUAN
1011, Route de l'Eglise, Ste-Foy

Renseignements et réservations:
653-7264

A PARTIR DE **\$1,216**
(chambre double de Montréal)

PERMIS No: 75-01-50096

maroc

VISITEZ LE **maroc**

PAYS DES GRANDS VOYAGEURS

TOUR DU GRAND NORD (2 semaines) à partir de	\$719
GRAND TOUR DU MAROC (2 semaines) à partir de	\$823
LES MILLE KASBAHS (2 semaines) à partir de	\$770
MAROC ET ÉGYPTÉ (2 semaines) à partir de	\$1429

Les prix comprennent:

- Aller/retour par avion en classe économique (tarif GT 14-21).
- Séjour à l'hôtel (4 ou 5 étoiles, en 1/2 pension) (chambre double) pour 2 semaines.
- Visites guidées pendant le circuit.
- Transport en autocar de luxe (climatisé).

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Vols directs de Montréal à Casablanca tous les mardis, jeudis et samedis.
(À partir du 1er novembre 1976, un vol supplémentaire opérera les vendredis).

royal air maroc ✈

S.V.P. ENVOYEZ-MOI VOS BROCHURES

ROYAL AIR MAROC
1000 ouest, rue Sherbrooke, suite 1907, Montréal, Québec

NOM
ADRESSE
VILLE
PROVINCE

EATON

Eaton vous offre le Plan de voyage garanti

Voyages Eaton vous suggère une **Croisière dans les Antilles**

Skylark vous emmènera par avion à Puerto Rico et vous embarquerez à bord du SS Princess ou du SS Britanis où leur équipage vous souhaitera la bienvenue sous le soleil. La croisière comporte cinq escales où vous pourrez visiter, chercher des souvenirs ou simplement vous faire bronzer sur la plage.

SS Princess
Départs les samedis du 1er janvier au 30 avril.
677.00 à 1007.00
Ecales à Curaçao, La Guaira, Trinidad, Martinique et St-Thomas.

SS Britanis
Départs les lundis du 20 décembre au 18 avril.
459.00 à 819.00

Itinéraire A
Toutes les deux semaines à partir du 27 décembre. Ecales à St-Thomas, La Martinique, St-Vincent, La Guaira et Curaçao.
Pour tous les départs vous avez comme option facultative une semaine additionnelle à San Juan, ou Puerto Rico Sheraton pour 175.00 par personne incluant votre petit déjeuner.

Itinéraire B
Toutes les deux semaines à partir du 20 décembre. Ecales à La Guadeloupe, La Barbade, Grenada, La Guaira et Curaçao.
Pour tous les départs vous avez comme option facultative une semaine additionnelle à San Juan, ou Puerto Rico Sheraton pour 175.00 par personne incluant votre petit déjeuner.

L'offre Skylark avion/bateau comprend transport aérien de Montréal à San Juan, repas et boisson durant le vol, transferts et manutention des bagages à San Juan, Cabine pour 7 nuits selon la catégorie choisie (les prix sont par personne, deux personnes occupant la cabine), repas et divertissements à bord, service d'un représentant Skylark et sac de plage Skylark.

Consultez Mlle Hélène Bienvenue et son personnel compétent à l'Agence Voyages Eaton pour de plus amples renseignements. Utilisez la carte-comptable Eaton.

Voyages Eaton
Place Ste-Foy 653-9331
Permis d'opération 50554

Besançon ferme aussi son centre-ville à l'automobile

par Jacques BOUCHARD

BESANCON (PC) — Avoir l'audace de refuser l'accès du centre-ville par automobile à une population de 135,000 habitants, tel est le défi que les autorités municipales de Besançon ont relevé. Avec succès, puisque la ville est devenue le point de référence de plusieurs autres administrations aussi bien françaises qu'étrangères aux prises avec les engorgements de circulation.

En fait Besançon a accepté, en raison de son caractère particulier de très vieille cité aux rues étroites d'une ancienne forteresse militaire du Moyen-Age, de faire l'expérience pilote de cet aménagement.

Ville d'art et d'histoire, capitale régionale de la Franche-Comté, à proximité de la frontière suisse, son administration a voulu réhabiliter les conditions de fonctionnement du centre en favorisant le déplacement des personnes et non des véhicules, a expliqué au cours d'un entretien, M. René Bader, ingénieur divisionnaire

de la ville responsable de la circulation et des transports.

Comme c'est une expérience pilote, la municipalité a bénéficié de subventions de l'Institut de recherche de transports, et le nouveau plan est en opération depuis la fin de 1974. La réalisation de l'ensemble, qui comprend 6,000 mètres carrés de voies piétonnes, a duré neuf mois.

Après une période de contestation de la part du public et surtout des marchands, tout le monde semble maintenant des plus satisfaits, et les commerçants ont avoué avoir réalisé une augmentation de 25 pour cent de leurs chiffres d'affaires en 1975.

Campagne d'information

Et comme l'a fait remarquer un fonctionnaire de l'administration municipale, si les marchands avouent avoir augmenté leurs chiffres d'affaires de ce montant, on peut facilement penser que ce montant est encore plus important.

Avant la mise en application de ce nouveau sys-

tème de circulation, dans cette magnifique ville d'un relief très accentué, la cité est entourée de sept collines à l'est, au sud et à l'ouest, le public avait été sensibilisé à cette réalisation par une vaste campagne d'information.

C'est le maire socialiste Jean Minjot et son adjoint, M. André Regani, qui ont pris en quelque sorte le risque politique d'une telle réalisation qui a bouleversé les habitudes des citadins.

Le plan de circulation comprend trois éléments principaux, soit les limitations à la circulation au centre-ville en suppri-

mant le transit, l'aménagement d'une rocade périphérique absorbant le transit refoulé du centre-ville et la création de zones piétonnières.

Les limitations apportées à la circulation, a expliqué le responsable, ont tout d'abord consisté à supprimer la circulation de transit entre quatre quartiers par le centre-ville.

M. Bader a précisé que la communication entre ces secteurs est rendue impossible par l'établissement d'un axe réservé aux véhicules fonctionnels, taxis, autobus, et camions de livraison qui y

ont accès jusqu'à 11 heures de la matinée.

Une reconquête

La deuxième mesure de limitation à la circulation des véhicules privés est représentée par la création d'un axe réservé en priorité aux transports en commun dans quatre voies principales du centre-ville.

Par ailleurs, la suppression de la circulation de transit par le centre supposait son rejet à l'extérieur de la boucle et donc, l'aménagement d'une rocade périphérique conçue tout à la fois comme protection du centre et comme moyen de distribution

de la circulation sur les quatre secteurs créés.

Finalement deux zones piétonnes ont été constituées au centre-ville, ce qui permet des promenades agréables et l'on peut faire ses courses en toute quiétude et en étant assuré que les enfants ne risquent pas de se faire écraser par des véhicules à tout moment.

Toute cette restructuration du centre-ville a été menée conjointement avec la restructuration d'un nouveau réseau de transports en commun, conçu de manière à motiver les gens à se rendre dans le centre en autobus, en laissant leur voiture au garage.

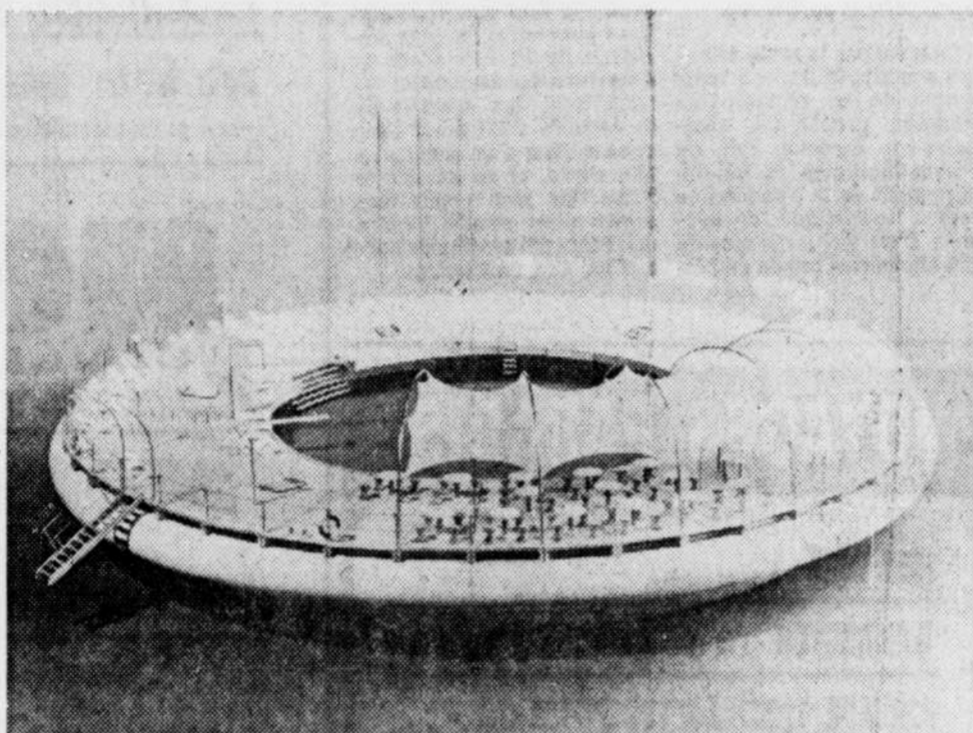
Selon l'adjoint au maire, M. André Regani, le plan adopté avait pour but de "reconquérir le centre-ville au service de Besançon et de ses habitants, organiser et prévoir le développement harmonieux de l'agglomération bisontine. Le plan de circulation et de transports a

été un choix pour que vivent Besançon et ses habitants, grâce à des actions qui tendent à redéfinir la place de l'homme dans sa ville".

Car en plus de son caractère particulier, il faut noter que la population de la ville de Besançon a doublé en 30 ans, passant

de 65,000 en 1945 à plus de 135,000 en 1975.

En raison de l'originalité de l'aménagement, des spécialistes du monde entier se rendent régulièrement à Besançon afin d'étudier sur place l'implantation de ce nouveau système qui devrait être adopté par plusieurs d'ici quelques années.



Une île artificielle

Cette île artificielle, qui ressemble au premier abord à une gigantesque bouée de sauvetage, permet de passer de merveilleuses vacances en mer, loin du bruit des foules, de la place mesurée et des plages polluées. Sur la maquette, l'île est équipée pour l'hébergement et la baignade. Au centre: une originale piscine à eau de mer! On a pensé à tout: un immense filet déployé sous l'anneau met les baigneurs à l'abri des méduses et des requins. Cette île insubmersible est la réalisation d'un bureau d'études de Munich. La première unité flottante en plastique armé est actuellement en cours de construction à Hambourg et elle sera mise à l'eau en 1977, au large de Monaco. Conçue pour être vraiment inachvable, elle est tout de même équipée de canots de sauvetage. Les salles de séjour, les cabines de bain, etc...se trouvent à l'intérieur de l'anneau. On peut d'ailleurs le dater de superstructures les plus variées. Aménagé en plate-forme de travail pour techniciens et chercheurs, il sera doté d'un propre système de propulsion.

miami

Le SUEZ
RESERVEZ DES MAINTENANT POUR NOËL PASSEZ UN NOËL PLAISANT AVEC
ROSE OUELLETTE (La Poudre)
ET CELEBREZ LA NOUVELLE ANNEE EN COMPAGNIE DE MICHEL LOUVAIN POPULAIRE CHANTEUR CANADIEN-FRANCAIS

Motel de villégiature face à l'océan sur la 182e, rue, Miami Beach, Fla. 33154
Appelez à frais virés (305) 947-6748
SPECIAL D'AUTOMNE POUR 1 à 4 PERSONNES
1 jour par semaine pour 57\$ de 190 ch. jusqu'au 18 décembre LE PRIX COMPREND

GRATUIT
Tennis sur nos propres courts
Golf au terrain de Golf Diplomat (n'inclut pas la location de voiturette)
Admission au Calder Race Course
"Cocktail Party" à nos frais
"Wine & Roast" à nos frais
Location d'une auto pour une journée pour chaque séjour de 7 jours. Les invités point mileage et assurances.

2 piscines et patinoire
Plage privée 200' - Moteurs pour enfants - Salle à manger face à la mer (M.A.P.)
LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lucas, propriétaire gerant
POUR RESERVATION FACE AU 2700 BOUL. LAURIER STATIONNEMENT EDIFICE PAQUET COUVERT
TEL: 655-1330
VOYAGES Laurier
Détenant du permis 75-01-50036

GOLDEN NUGGET Hôtel de vacances
Sur l'avenue à 1800 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33154
2 piscines
Plage privée de 400'
TV couleur • Café • Salon
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____
CODE _____ DATE DES VACANCES _____
Pour réservations, appelez à frais virés (305) 932-1445
Ecrivez pour obtenir un brochure gratuite

Hawaiian Isle RESORT MOTEL
Directement sur la mer, 1756/1766 rues Miami Beach, Florida 33160
Tél.: (305) 932-2121
OFFRE SPECIALE D'ÉTÉ
Gratuit pour la 3e et 4e personne
"ESSAYEZ ET VOUS SEREZ RAVI"
*Séjournes 7 nuits — Payez pour 6
*Séjournes 14 nuits — Payez pour 12
(Taxes incluses)
Sont compris: Chambre donnant sur piscine
Sac de plage — Tennis GRATUIT
Spectacle cocktail — Visite des magasins
CUISINE \$3 ADDITIONNELLE PAR JOUR.
Dernier jour gratuit pour les départs de nuit jusqu'à 11:15
Voyez votre agent de voyages
Réservez maintenant pour Noël.

La Floride dans la détente
Un centre de villégiature accueillant
Surfside
EN BORDURE DE LA MER FLORIDE
VOISIN DE MIAMI BEACH
* TARIFS RAISONNABLES TOUTE L'ANNEE * NOUVEAUX CENTRES COMMERCIAUX
* SPORTS * ACTIVITES SURVEILLÉES POUR LES ENFANTS
C'est là que les visiteurs en quête de soleil reviennent en famille chaque année. Et pour de bonnes raisons. Surfside en bordure de l'océan est un centre de villégiature reposant, élégant, confortable et calme. De spacieux appartements, des hôtels face à la mer et d'accueillantes auberges sont situés près du centre communautaire de Surfside, de ses plages, de ses piscines, de sa librairie, de ses restaurants et autres lieux de divertissement. Situé entre le fameux Miami Beach et l'élégant Bal Harbour, Surfside conserve son cachet. Venez jouer au tennis le jour ou le soir. Nous serons heureux de vous poster notre brochure.
CHOIX DE MEUBLES
DE CHAMBRES
DANS CE
CENTRE DE
VILLÉGIATURE
ACCUEILLANT EN FLORIDE
Surfside Tourist Board, Dept. TS-5/6
9301 Collins Ave., Surfside, Fla. 33154
Oui, j'aimerais recevoir votre brochure gratuite. Je m'intéresse particulièrement aux:
 Hôtels Motels Appartements
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE, PROV., CODE _____
DATE DES VACANCES _____

VOYAGES BEL-AIR inc.
LES PERLES DE L'ORIENT avec Japan Air Lines
Départ le 11 novembre
TOKYO - BEPPU - KYOTO - TAIPEH
HONGKONG - SINGAPOUR - PENANG - BANGKOK
22 jours inoubliables: avion - hôtels de luxe - 2 repas par jour - excursions. **\$1,861**

CUBA avec UNITOURS
Vol direct tous les dimanches.
5 jours à la plage de Varadero
2 jours à La Havane
3 repas par jour, bière avec les repas du midi et soir
Le pourboire n'existe pas à Cuba!
Club Tropicana facultatif! **\$369 et \$389**

NOËL SUR LE MS "RENAISSANCE"
du 18 décembre 1976 au 2 janvier 1977
Départ de Miami - Ste-Croix - Montserrat - Martinique - Ste-Lucie - Aruba - Guatemala - Cozumel - Miami. **\$1,145 à \$2,530**

NOËL A SANTA MARTA (COLOMBIE)
du 22 décembre au 5 janvier 1977
Avion Nordair - Hôtel bordant sur la plage
Petit déjeuner américain tous les jours
Une matinée pour la visite de la ville. **\$699**
(Supplément pour chambre simple: \$150)

NOËL ET LE 1er JANVIER A RIO
du 19 décembre 1976 au 2 janvier 1977
Avion - Hôtel Méridien à Copacabana
Transferts - Visites. **\$1,050**

VIVA MEXICO
(2 semaines)
Mexico, San Jose, Taxco, Acapulco, avion, transferts, hôtels. **\$749**

VIVA MEXICO - ACAPULCO
3 nuits à Mexico
5 nuits à Acapulco. **\$479**

VIVA CANGUN
(1 semaine)
Hôtel Bahia (CP) **\$379**

VIVA PUERTO VALLARTA
(1 semaine)
Hôtel Tropicana (CP) **\$399**

VIVA HAWAII
(2 semaines)
Hôtel Ala Moana **\$722**

GUADELOUPE
(1 semaine)
Hôtel Novotel (CP) **\$469**

Pour vous accommoder davantage...
UNE SUGCURSALE DE
VOYAGES FRONTENAC
au centre d'achat La Canardière
boulevard Ste-Anne
Nos spécialistes vous y attendent et seront heureux de vous offrir les services qui ont fait notre réputation et la vaste expérience qu'ils possèdent dans l'art de les dispenser.
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS: 667-7051

SALON DU "PRET-A-PORTER" A PARIS du 21 au 28 octobre
Incluant transport aérien, transferts, logement, petits déjeuners, excursion. Date limite d'inscription: 30 sept. A partir de **\$579**

SKI-MARATHON 1977
Une inoubliable course internationale de ski de fond dans le cadre grandiose de St-Moritz (Suisse). Du 7 au 14 mars. Avion, transferts, hôtel, petits déjeuners. A partir de **\$475**

NOËL A BETHLEEM
Du 16 au 30 déc. Rome et plusieurs villes d'Israël. Incluant transports, hôtels, majorité des repas, visites, excursions, transferts. A partir de **\$1200**

TOURS SPECTACLES
3 cités: Amsterdam, Londres, Paris.
2 semaines, incluant transports, hôtels, petits déjeuners, billets de spectacles, etc. Départs tous les vendredis. (KUM) a partir de **\$576**

LES PERLES DE L'ORIENT
Tokyo, Beppu, Kyoto, Taipei, Hong-Kong, Singapour, Penang, Bangkok. 22 jours. Avion, transferts, séjours hôtels de luxe, petits déjeuners, plusieurs dîners, visites, excursions, etc. (IAL) départ 11 nov. **\$1753**

Permis 75-01-50108 **VOYAGES JUAN-DEMERS INC.** 1023, rue St-Jean, Québec TEL: 692-2444
Permis 75-01-50110 **VOYAGES FRONTENAC INC.** 2600, boul. Laurier, Ste-Foy TEL: 651-9610
Succ. Centre d'Achats Canadière TEL: 667-7051
Ouvert jusqu'à 5h30, les jeudi et vendredi jusqu'à 9h. Fermé le samedi.
Ouvert jusqu'à 5h30, les jeudis et vendredis jusqu'à 9h., les samedis (Ste-Foy seulement) de 10h. à 4h.

UN BRONZAGE QUI VAUT \$5,000,000* SOUS LE SOLEIL DE BAL HARBOUR
*C'est le coût de la restauration de la beauté originale de la Floride sur les plages de Bal Harbour.
Venez vous amuser sur notre nouvelle plage de sable blanc, longue d'un mille et large de 300 pieds. Baignez-vous et nagez dans les eaux claires et bleues de l'Atlantique.
Les hôtels sur l'océan comme l'Americano, le Beau Rivage, l'Ivanhoe, le Regency Spa, le Sea View et le Singapore mettent plus de 2000 chambres, cuisineries et suites à votre disposition pour les vacances.
Toutes les distractions de Miami et la région sont à votre portée... les courses de chevaux... les courses de chiens... la pêche en haute mer... l'aquaplane... la plongée... le golf... le tennis... le soccer... les clubs de nuit... les visites en bateau et en autobus...
Ecrivez aujourd'hui... nous vous ferons parvenir brochures et renseignements.
Bal Harbour Resort Association, 655, 96th Street, Bal Harbour, Florida 33154
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROVINCE _____ CODE _____
DATE DES VACANCES _____
Hôtels.....Edifices à appartements à vendre..... Appartements à louer.....

Service et courtoisie
42, de la Fabrique
692-2221
Plaza Laval
653-3366
Ste-Marie de Beauce
387-3633

Tourbec fête ses dix ans et ouvre six bureaux

par Richard CÔTE

Depuis déjà dix ans, Tourbec permet aux jeunes étudiants ou travailleurs de découvrir et de connaître le monde.

En plus d'offrir à sa clientèle particulière des tarifs avantageux, ce qui n'est pas négligeable, Tourbec s'est toujours efforcé durant cette décennie de proposer des voyages correspondant aux goûts et desirs des jeunes qui réclamaient de ses services, leur fournissant du même coup l'occasion de vivre des expériences inédites.

De l'avis du coordonnateur général du Tourbec, M. Robert Perreault, c'est déjà presque un exploit que cet organisme ait réussi à survivre si longtemps tout en continuant de progresser.

Organisme sans but lucratif, Tourbec n'était à l'origine qu'une création de l'Union générale des

étudiants du Québec (UGEQ) et le service n'était assuré en réalité que par une secrétaire de l'UGEQ qui s'occupait de préparer un voyage pour une cinquantaine de personnes.

"Le but des initiateurs était de mettre à la disposition des étudiants un service qui existait déjà dans plusieurs pays du monde", affirme M. Perreault, "puis cette clientèle s'est étendue aux jeunes travailleurs de 17 à 30 ans".

Bien que la préoccupation principale de Tourbec ait été et demeure toujours le voyage au Québec, la demande a fait que son activité s'est concentrée sur les voyages internationaux, notamment l'Europe.

Agent d'animation dans le domaine du tourisme-jeunesse au Québec, Tourbec s'est préoccupé des voyages-échanges entre le Québec et l'étranger, de l'organisation d'un circuit d'auberges de jeunesse

dans la Belle Province, ainsi que de l'aide aux jeunes qui désirent découvrir une région du Québec.

Pour ce qui est de la facture moyenne, M. Perreault estime qu'elle se maintient environ au tiers de celle réclamée par l'agent de voyage, en fonction évidemment de la nature des services demandés.

Après dix ans de fonctionnement, Tourbec n'entend donc pas s'arrêter mais plutôt continuer de progresser et c'est pourquoi dès maintenant ce Bureau de tourisme des étudiants et des jeunes du Québec ouvre six bureaux régionaux d'information-voyage.

Ces bureaux qui auront pour tâche de sensibiliser et d'animer leur milieu respectif dans le domaine du voyage, seront situés au CEGEP de l'Outaouais, au CEGEP de Sherbrooke, à l'université du Québec à Trois-Rivières, à l'université du Québec à Chicoutimi, au CEGEP de Rimouski et au Conseil régional des loisirs de l'Abitibi-Témiscamingue.

aller-retour

Gare à vendre pour \$1.66

MANCHESTER, Angleterre — La première gare ferroviaire du monde est à vendre pour... une livre sterling (\$1.66). C'est la gare de Liverpool Coad à Manchester. Ouverte en 1830 pour la première grande liaison ferroviaire Liverpool-Manchester, elle n'est plus utilisée depuis longtemps.

Il a été proposé de la transformer en musée.

Toute offre d'achat doit être adressée aux chemins de fer britanniques.

Le prix demandé est très modique mais, selon la ville de Manchester, le coût de la réparation doit être de 300,000 livres (\$500,000) minimum. La gare mesure une centaine de mètres de long et une cinquantaine de large.

Les pubs écossais ouvriront le dimanche

LONDRES (AFP) — Les bars et "pubs" écossais ouvriront désormais le dimanche. Ainsi en ont décidé les députés britanniques, malgré l'avis du gouvernement.

Les parlementaires ont aussi rejeté par 55 voix contre 34 une proposition du gouvernement visant à annuler une décision prise à ce sujet en commission.

L'un des députés nationalistes écossais, Mme Winnie Ewing, pourtant opposée à l'ouverture des bars le dimanche, a pris violemment à partie les députés anglais. "Ils n'ont pas à mettre leur nez dans nos affaires", a-t-elle dit.

Pour les partisans de l'ouverture des bars le dimanche, la consommation d'alcool est devenue suffisamment libre en Ecosse pour que l'on puisse allonger sans danger la durée d'ouverture. Mais leurs adversaires objectent que l'alcoolisme fait déjà de graves ravages dans le pays et que la nouvelle mesure ne pourra qu'encourager ce vice.

Quant à M. Denis Canavan, député travailliste écossais, il a accusé les députés nationalistes d'Ecosse, opposés à l'ouverture dominicale des pubs, "d'hypocrisie", car, a-t-il dit, "ils passent l'essentiel de leur temps au bar de la Chambre des Communes".

Les Québécois visitent peu le Poitou, et pourtant...

La région du Poitou-Charentes-Vendée n'est pas celle où vont habituellement les touristes québécois lorsqu'ils séjournent en France. La région parisienne, la Bretagne, la Normandie et la Provence semblent avoir la préférence.

Pourtant, c'est de cette région que viendraient près de 30 pour cent des ancêtres des familles québécoises. M. Claude Holtz, délégué au tourisme de Poitou-Charentes-Vendée, est venu nous le

rappeler au cours d'une courte visite qu'il effectuait actuellement au Québec.

Ce n'est pas la seule raison qui a motivé M. Holtz à venir parler de sa région. Une situation privilégiée, entre Loire et Gironde, fait du Poitou-Charentes et du département de la Vendée une région touristique recherchée. C'est une large côte de 600 kilomètres semée de pla-

ges et de ports: La Rochelle, Brouage, Le Sablais d'Olonne et Royan sont parmi les stations balnéaires les plus modernes de France. C'est en Charentes que se distillent et vieillissent les eaux-de-vie de Cognac. C'est aussi dans cette région que naquit, au XIe siècle, et se développa l'une des plus captivantes écoles d'art roman. 1976 a d'ailleurs été proclamée l'année romane, en France.

VOYAGES PARADIS

NEW YORK 8 au 11 octobre Départs 7h00 et 20h00

WASHINGTON 7 au 11 octobre

BARBADE Voyage de 7 jours accompagné par Voyages Paradis. Du 5 au 12 novembre.

MONTREAL 26 oct., 3, 24 et 30 nov.

VALLEE DU RICHELIEU 2 et 3 octobre

Demandez notre brochure gratuite pour plus de détails.

226 est, 81e Rue, C.P. 7297

Québec G1B 5E6 - Tél.: (418) 627-0911

Appels interurbains acceptés - permis # 75-01-50192

Treasure Tours

- Costa del Sol
- Sicile
- Palm Beach
- Miami
- Fort Lauderdale
- Nassau
- Freeport
- Barbade
- Jamaïque
- Croisières

Permis #75-01-50192
VOYAGES PARADIS
627-0911
226 est 81e Rue, Québec



LES VACANCES EN FLORIDE SONT LES PLUS AVANTAGEUSES QUI SOIENT!

Le ciel d'azur de la Floride, son doux soleil et ses plages tropicales attendent les Canadiens durant les longs mois d'hiver... Quelques parties de golf ou de tennis... de longues heures de flânerie au soleil... rien de tel pour vous remonter le moral!

Consultez votre agence de voyage ou les lignes aériennes: le nombre et la variété des tours organisés vers la Floride à des prix raisonnables vous étonneront! Et que vous veniez en avion ou en voiture, vous découvrirez avec plaisir que vous pouvez passer d'excellentes vacances en Floride — même si vos moyens sont limités. D'ailleurs la plupart des choses qui vous attirent en Floride sont gratuites!...

Nous sommes convaincus que les vacances en Floride sont les plus avantageuses qui soient! Et nous en sommes fiers.

Venez nous voir... pour vérifier sur place!

FLORIDA
Le paradis des vacanciers

Ecrivez-nous pour recevoir un Guide touristique gratuit et faites-nous savoir dans quelle partie de la Floride vous désirez vous rendre et quand.

DIVISION OF TOURISM DE LA FLORIDE
Collins Building, Tallahassee, Florida 32304

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Pourriez-vous nous communiquer les renseignements suivants:

Où avez-vous l'intention d'aller en Floride? _____

Quand pensez-vous y venir? _____

Notre succès? Nous surveillons notre ligne.

Dans les moindres détails, question confort, question service, question technique. De Montréal à Paris, de Paris à Montréal. Ou bien encore en Europe, en Afrique ou au Moyen-Orient; oui, nous surveillons nos lignes!

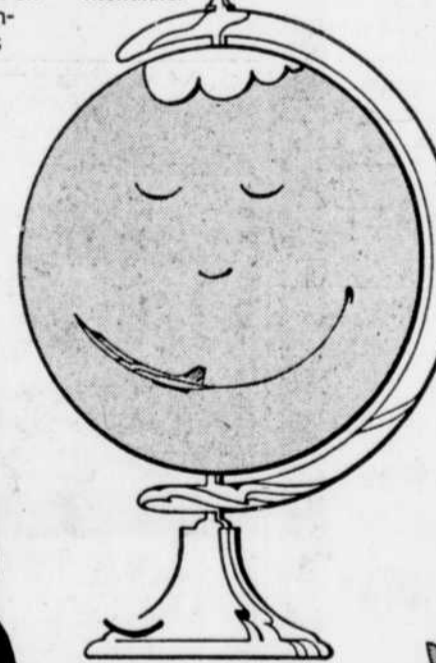
Ce n'est pas un hasard si, question service, Air France s'est acquis à travers les ans une renommée mondiale.

Cette réputation enviée, nous la devons d'abord à nos hôtesse bilingues, formées dans la grande tradition de l'hôtellerie française, et puis aussi au confort de nos luxueux B747.

Nous la devons surtout à notre table en vous offrant des plats prestigieux accompagnés des meilleurs vins de notre réserve. Nous la devons enfin à nos sélections de programmes de films (toujours bilingues) et de musique (classique, jazz, opérettes, variétés). Vous pouvez également vous procurer à nos boutiques "volantes" une gamme variée de cadeaux en franchise de douane (parfums, foulards, briquets, cravates, cigares, etc.).

L'expérience de nos commandants de bord, de nos pilotes et le modernisme de notre flotte (Boeing 747, Boeing 727, Airbus, Concorde) vous assurent de faire, en toute sécurité, un voyage très agréable.

Croyez-le bien: notre réputation nous ne l'avons pas volée!



De Paris, le vaste réseau Air France vous assure des correspondances vers les principales capitales de l'Europe, de l'Afrique et du Moyen-Orient.

Sept millions et demi de passagers par année.
147 destinations dans 79 pays.
*Moyennant supplément.

AIR FRANCE
Concorde

MILES HOTELS MERIDIEN
La chaîne internationale des hôtels Air France:
Paris, New York, La Cane, Dakar, Khartoum, Sfax,
Mohammedia (Maroc), La Guayana, la Martinique,
Bahia, Rio de Janeiro et Montréal.